



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

צְלוֹתָא מַעֲמִיקָא דְלִבָּא, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב מִמַּעַמְקִים קְרֵאתִיהּ יי'.

תרגום לעברית

מתי נטהר אדם מחטאיו? בפעם שנכנס לתשובה הזו כראוי. רבי יצחק אמר, ששב לפני המלך העליון ומתפלל תפלה מעמק הלב. זהו שכתוב ממעמקים קראתיה ה'.

טקסט הזוהר

רבי אבא אמר, ממעמקים קראתיה יי', אתר גניז הוא לעילא, והוא עמיקא (שמות ס"ג ע"ב) דבירא, ומהאי נפקין נחלין ומבועין לכל עיבר, וההוא עמיקא דעמיקתא אקרי תשובה. ומאן דבעי לאתבא ולא תדכא מחובי, בהאי עמיקא אצטריך למקרי לקודשא בריך הוא, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב מִמַּעַמְקִים קְרֵאתִיהּ יי'.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, ממעמקים קראתיה ה', מקום גנוז הוא למעלה, והוא עמק הבאר, ומזה יוצאים נחלים ומעינות לכל עבר, ואותו עמק העמקים נקרא תשובה. ומי שרוצה לשוב ולהטהר מחטאיו, מהעמק הזה הוא צריך לקרא לקדוש ברוך הוא. זהו שכתוב ממעמקים קראתיה ה'.

תִּאֲנָא, בְּשַׁעֲתָא דְהוּה בְּר נֶשׁ חֵב קָמִי מֵאֲרִיָּה, וְקָרִיב קִרְבָּנִיהָ עַל מִדְבָּחָא, וְכִהְנָא מְכַפֵּר
עָלֶיהָ, וּבָעִי בְּעוֹתִיָּה עָלֶיהָ, מִתְעַרְיָן רַחֲמִי, וְדִינִין מִתְבַּסְּמִין, וְתִשׁוּבָה אָרִיק בְּרַכָּאן,
בְּמִבּוּעִין דְּנִגְדִין וְנִפְקִין, וּמִתְפָּרְכִין כְּלָהוּ בּוֹצִינִין כְּחָדָא, וּבִר נֶשׁ אֲתִדְכִי מִחוּבִיָּה.

תרגום לעברית

לְמִדְנוּ, בְּשַׁעָה שֶׁהָיָה אָדָם חוֹטֵא לִפְנֵי רַבּוֹנוֹ וּמִקְרִיב קִרְבָּנוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ, וְהִכְהִין מְכַפֵּר
עָלָיו וּמִבְקֵשׁ בְּקִשְׁתּוֹ עָלָיו, מִתְעוֹרְרִים רַחֲמִים, וְהַדִּינִים מִתְבַּסְּמִים, וְהַתִּשׁוּבָה מְרִיקָה
בְּרָכוֹת בְּמַעֲנִינֹת שְׁשׁוּפָעִים וְיוֹצֵאִים, וְכָל הַמַּאֲוֵרוֹת מִתְפָּרְכִים כָּאֶחָד, וְהָאָדָם נִטְהָר
מִחֻטְאֵו.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, אִפִּיק עֶשֶׂר כְּתָרִין, עֶטְרִין קְדִישִׁין לְעִילָא, דְּאִתְעַטֵּר בָּהּ,
וּמִתְלַבֵּשׁ בָּהּ, וְהוּא אֵינוֹן, וְאֵינוֹן הוּא, כְּשֶׁלְּהוּבָא דְאַחֲדָא בְּגוּמְרָא, וְלִית תַּמָּן פְּרוּדָא.
לְקַבִּיל דָּנָא, אֵית עֶשֶׂר כְּתָרִין דְּלֹא קְדִישִׁין לְתַתָּא, וְאֵינוֹן אֲחִידָן בְּזוּהָמָא דְטוּפְרָא דְחַד
עֶטְרָא קְדִישָׁא, דְּאִקְרִי חֲכָמָה. וְעַל דָּא אֲקִרוּן חֲכָמוֹת.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הוֹצִיא עֶשְׂרֵה כְּתָרִים, עֶטְרוֹת קְדוּשׁוֹת לְמַעְלָה, שֶׁהִתְעַטֵּר
בָּהֶם וּמִתְלַבֵּשׁ בָּהֶם, וְהוּא זֶה הֵם, וְהֵם זֶה הוּא, כְּשֶׁלְּהִבַּת הָאֲחוּזָה בְּגִלְתָּהּ, וְאֵין שָׁם
פְּרוּד. כְּנֶגֶד זֶה יֵשׁ עֶשְׂרֵה כְּתָרִים שְׂאֵינָם קְדוּשִׁים לְמַטָּה, וְהֵם אֲחוּזִים בְּזִהְמַת הַצִּפְרָן שֶׁל
עֶטְרָה קְדוּשָׁה שֶׁנִּקְרָאת חֲכָמָה, וְעַל כֵּן נִקְרְאוּ חֲכָמוֹת.

טקסט הזוהר

וְתִאֲנָא, עֶשְׂרֵה זִיגֵי חֲכָמוֹת אֵלִין נִחְתּוּ לְעִלְמָא. וְכִלְהוּ אֲסִתְאַבוּ (ס"א אֲשִׁתְּאֲבוּ)
בְּמִצְרִים, בְּר מַחֲד דְּאִתְפָּשֵׁט בְּעִלְמָא, וְכִלְהוּ זִיגֵי חֲרָשֵׁי אֵינוֹן, וּמִנִּיָּהוּ יִדְעֵי מִצְרִים
חֲרָשִׁין, עַל כָּל בְּנֵי עִלְמָא. וְכִד מִצְרָאִי בָּעָאן לְמַעַבְד כְּנוּפִיָּא בְּחֲרָשִׁיָּהוּ לְעוֹבְדֵיהוֹן, הוּוּ

נִפְקִי לַחֲקֹלָא לְטוּרֵי רְמָאֵי, וְדִבְחִין דִּבְחִין, וְעִבְדִּין גּוּמִין בְּאַרְעָא, וְסִחְרִין הֵהוּא דְמָא
סוֹחְרִנְיָה דְהֵנִי גּוּמִין, וְשָׂאָר דְמָא מִתְכַּנְפִּי בְהִנְהוּ גּוּמִין, וּבְשָׂרָא שְׂוִין עֲלִיָּהּ. וּקְרִבִּין
קְרִבְנִיהוֹן, לְאִינוֹן זִינִין בִּישִׁין, וְאִינוֹן זִינִין בִּישִׁין מִתְכַּנְשִׁין וּמִתְקָרְבִין כְּחָדָא, וּמִתְפִּיִּסִין
בְּהִדְיָהּ בְּהֵהוּא טוּרָא.

תרגום לעברית

וּלְמַדְנוּ, עֲשֶׂת מִינֵי הַחֲכָמוֹת הִלְלוּ יָרְדוּ לְעוֹלָם, וְכָלָם נִטְמְאוּ (נִשְׁאָבוּ) בְּמִצְרִים, פָּרַט
לְאַחַד שֶׁהִתְפַּשֵּׁט בְּעוֹלָם, וְכָלָם הֵם מִינֵי כְּשָׁפִים, וּמֵהֶם יָדְעוּ הַמִּצְרִים כְּשָׁפִים עַל כָּל בְּנֵי
הָעוֹלָם. וְכִשְׁהַמִּצְרִים רָצוּ לַעֲשׂוֹת כְּנוֹס בְּכִשְׁפֵיהֶם לְמַעֲשֵׂיהֶם, הָיוּ יוֹצְאִים לַשָּׂדֶה לְהָרִים
הַגְּבוּהִים, וְזוֹבְחִים זִבְחִים, וְעוֹשִׂים גָּמוֹת בְּאַרֶץ, וּמִסּוּבִּים אוֹתוֹ הַדָּם סָבִיב הַגָּמוֹת
הִלְלוּ, וְשָׂאָר הַדָּם מְכַנְסִים בַּגָּמוֹת הִלְלוּ, וְשָׁמַיִם עֲלֵיהֶם בְּשָׁר, וּמִקְרִיבִים אֶת
קְרִבְנוֹתֵיהֶם לְאוֹתָם הַמִּינִים הָרָעִים, וְאוֹתָם הַמִּינִים הָרָעִים מִתְכַּנְסִים וּמִתְקָרְבִים
כְּאַחַד, וּמִתְפִּיִּסִים עִמָּם בְּאוֹתוֹ הָהָר.

טקסט הזוהר

יִשְׂרָאֵל דִּהוּ בְּשַׁעְבוּדִיהוֹן, הוּא מִתְקָרְבִין לְהוֹן, וְאוֹלְפוּ מִנִּיָּהּ, וְהוּא טַעֲאֵן בְּתִרְיָהּ,
וְהֵינּוּ דְכְּתִיב כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׁכַּתֶּם בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ כְּנָעַן וְגו',
וְכְּתִיב וְלֹא יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת זִבְחֵיהֶם לְשַׁעִירִים וְגו'. תֵּאֲנָא, בְּשַׁעֲתָא דִּהוּ מִתְקָרְבִין לְהוֹן עַל
גַּבֵּי חֲקֹלָא, וְהוּא מְזַמְּנִי הֵהוּא דְמָא, וּמִקְרִבִי קְרִבְנִיהוּ, הוּא מִתְכַּנְפִּי כָּל אִינוֹן זִינִין
בִּישִׁין, וְחִמָּאֵן לְהוֹן כְּגִוּוֹנָא דְשַׁעִירִים, כְּלָהוּ מְלִיִּין שַׁעֲרָא, וּמוֹדְעֵי לְהוּ מַה דְּאִינוֹן בְּעִיִּין.

תרגום לעברית

יִשְׂרָאֵל שֶׁהָיוּ מְשַׁעֲבָדִים לָהֶם, הָיוּ מִתְקָרְבִים לָהֶם, וּלְמַדּוּ מֵהֶם, וְהָיוּ טוֹעִים אַחֲרֵיהֶם.
וְהֵינּוּ מַה שֶּׁכְּתוּב, כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׁכַּתֶּם בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ כְּנָעַן
וְגו'. וְכְּתוּב וְלֹא יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת זִבְחֵיהֶם לְשַׁעִירִים וְגו'. לְמַדְנוּ, בְּשַׁעֲה שֶׁהָיוּ מִקְרִיבִים

לָהֶם עַל גְּבִי הַשָּׂדֶה וְהָיוּ מְזַמְּנִים אוֹתוֹ הַדָּם וּמִקְרִיבִים קֶרְבָּנוֹתֵיהֶם, הָיוּ מִתְכַּנְּסִים כָּל אוֹתָם מִיָּנִים רָעִים, וְרוֹאִים אוֹתָם כְּמוֹ הַשְּׁעִירִים, כָּלֵם מְלָאִים בְּשָׁעַר, וּמוֹדִיעִים לָהֶם מֶה שֶׁהֵם רוֹצִים.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, יִצְחָק מֶה כְּתִיב בֵּיהּ, (בראשית כז) וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל יִצְחָק אָבִיו וַיִּמָּשְׁהוּ, אָמַר, דָּא לֹא אֶתְעָדִי (ס'א הכא לא אתער), אֵלָא מַטְלָא דְשִׁמְיָא דְנִגִּיד עַל אֶרְעָא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, בְּכֹלֹא בְרָכִיהּ. מַאי טַעְמָא. בְּגִין דְּחֵמָא לִיהּ בְּשָׁעְרָא, אָמַר לְמַעְבָּר דָּא, וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ אֶצְטְרִיךְ, וְלֹא זִוְהֵמָא דְאֶרְעָא, דְּהָאִי זִוְהֵמָא הוּא דְאֶרְעָא, וְכַד טְלָא דְשִׁמְיָא וּמִגְדָּא דְאֶרְעָא מִתְחַבְּרָאן אֶתְעָבֵר הָאִי זִוְהֵמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, מֶה כְּתוּב בְּיִצְחָק? (בראשית כז) וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל יִצְחָק אָבִיו וַיִּמָּשְׁהוּ. אָמַר, זֶה לֹא חֶסֶר (כאן לא מתעורר), אֵלָא מַטְלָא הַשְּׁמִים שְׁנוּזֵל עַל הָאָרֶץ. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, בְּכֹל הוּא בִּרְךְ אוֹתוֹ. מֶה הַטַּעַם? כִּי רֵאָה אוֹתוֹ עִם שָׁעַר. אָמַר, שְׂכָדִי לְהַעֲבִיר אֶת זֶה, צְרִיךְ וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ, וְלֹא זִוְהַמַּת הָאָרֶץ, שְׁהֵרִי זִוְהָמָה הִיא שֶׁל הָאָרֶץ, וּכְשֵׁטֶל הַשְּׁמִים וּמִגְדַּת הָאָרֶץ מִתְחַבְּרִים, עוֹבְרַת הַזִּוְהָמָה הַזֹּאת.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, בְּתַרְיִיתָא דְאֵינוֹן כְּתָרִין תַּתְּאִין דְּלֹא קוֹדִישִׁין הָאִי הוּא, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (דברים יח) וְדוֹרֵשׁ אֶל הַמַּתִּים, וְדָא הוּא עֲשִׂירָאָה דְכֻלָּא. דִּתְנִיָּא אָמַר רַבִּי יִצְחָק אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, נִפְשָׁתָא דְרַשִׁיעִיָּא אֵלִין אֵינוֹן מְזִיקִין דְּעָלְמָא.

אמר רבי חייא, האחרון של אותם הכתרים התחתונים שאינם קדושים, זהו הוא מה שכתוב (דברים י) ודורש אל המתים, וזהו העשירי של הכל. שלמדנו, אמר רבי יצחק אמר רבי יהודה, נפשות הרשעים אלו הם מזיקי העולם.

טקסט הזהור

אמר רבי יוסי, אי הכי טב להו לחייביא דאתעבדין מזיקין בעלמא, אן הוא עונשא דגיהנם. אן הוא בישא דזמינא להו ביהוה עלמא. אמר רבי חייא, הכי תנינו, והא אוקימנא מלי, נפשתא דרשיעייא בשעתא דנפקין מעלמא, כמה גרדיני נמוסין מזדמני לקבלא להו, ולאעלאה להו לגיהנם, ועאלין להו בתלת דינין בכל יומא, בגיהנם. לבתר מזדווגי בהו, ואזלין ושאטין בעלמא, ומטען להו לרשיעייא, לאינון דקא אסתים תשובה מקמייהו. לבתר תייבין להו לגיהנם, ואתסאבין (נ"א ואתדנון) תמן, וכך בכל יומא.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, אם כך טוב לרשעים שנעשים מזיקים בעולם, איפה הוא ענש הגיהנם? איפה הרע שעתיד להם בעולם ההוא? אמר רבי חייא, כך שנינו, והרי בארנו את הדברים. נפשות הרשעים בשעה שיוצאים מן העולם, כמה שומרי החקים מזדמנים כנגדם ולהכניסם בגיהנם, ומכניסים אותם בשלשה דינים בכל יום בגיהנם. אחר כך מזדווגים עמם, והולכים ומשוטטים בעולם, ומטעים את הרשעים לאותם שנסתמה מלפניהם התשובה. אחר כך משיבים אותם לגיהנם, ונטמאים (ונדונים) שם, וכך בכל יום.

לְבִתֵּר דְּאֵלִין בְּהוּ, וְשֹׁאטִין בְּהוּ בְּעֶלְמָא, מְהִדְרִין לְקַבְרֵיהוּ, וְחֲמֵן תּוֹלְעָתָא דְּגּוּפָא
מִנְקָרִי בְּשָׂרָא וּמִתְאַבְּלָן עֲלֵיהוּ, וְאֵינוֹן חֲרָשִׁין הֵווּ אֲזִילִי לְבֵי קַבְרִי, וְחֲרָשִׁי בְּחֲרָשֵׁיהוּ,
וְעִבְדִּין חַד צִלְמָא דְּבֵר נָשׁ, וְדִבְחִין קַמִּיהּ חַד צִפְרָא. לְבִתֵּר עֲאֵלִין לְהֵהוּא

אֲחֵר שְׁהוּלָכִים עָמָם וּמְשׁוּטְטִים עָמָם בְּעוֹלָם, מְחִזִּירִים לְקַבְרֵיהֶם, וְרוֹאִים אֶת הַתּוֹלַעַת
שֶׁל הַגּוּף מִנְקֶרֶת אֶת הַבָּשָׂר וּמִתְאַבְּלִים עֲלֵיהֶם, וְאוֹתָם מְכַשְּׁפִים הֵיוּ הוֹלָכִים לְבֵית
הַקְּבֻרוֹת וּמְכַשְּׁפִים בְּכַשְׁפֵּיהֶם, וְעוֹשִׂים צֶלֶם אֶחָד שֶׁל הָאָדָם, וְזוֹכְחִים לְפָנָיו שְׁעִיר אֶחָד.
אֲחֵר כֹּךְ מְכַנְיָסִים אוֹתוֹ הַשְּׁעִיר לְאוֹתוֹ קֶבֶר, וְאֶת אוֹתוֹ צֶלֶם מְשַׁבְּרִים (מְנַהִיגִים) אוֹתוֹ
לְאַרְבָּעָה צִדִּדִּים, וּמְכַנְיָסִים אוֹתוֹ לְאַרְבַּע זְוִיּוֹת הַקֶּבֶר, וְאֵז מְכַשְּׁפִים בְּכַשְׁפֵּיהֶם,
וּמְכַנְסִים אוֹתָם כְּנוֹסִים וְאוֹתָם מִיָּנִים רָעִים, וּמְכִיֵּאִים אוֹתָהּ הַנֶּפֶשׁ, וּמְכַנְיָסִים לְקֶבֶר
וּמְדַבְּרִים עָמָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.